

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVA QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA ZYRA E KRYEMINISTRIT - URETI PREMTERIA - OFFICE OF THE PRIME MINISTER SEKTORI I ARKIVËS - SEKTOR ARCHIVE - ARCHIVE SECTOR	
Niveli Org. Organizimi Org. Unit	02.1.a
Nr. Doku Ser. Num. Doc. No.	586
Nr. Fideve Nr. Strana No. pages	Po
Data Datum Date	23/03/2022
Prishtinë/a	



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

Legjislatura VIII
Sesioni pranveror

Kryesia e Kuvendit, në mbështetje të nenit 79 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, të nenit 8 të Ligjit nr. 04/L-025 për Nisma Legjislative, si dhe nenit 53, paragrafët 1 dhe 2 të Rregullores së Kuvendit, në mbledhjen e mbajtur më 21 mars 2022, pasi diskutoi lidhur me procedimin e nismës legjislative për Projektligjin për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës, nxori këtë:

P Ë R F U N D I M

Kërkohet nga Qeveria e Republikës së Kosovës, që të paraqesë mendim lidhur me nismën legjislative të Komisionit parlamentar për Çështje të Sigurisë dhe Mbrojtjes: "Projektligji për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës", si dhe të përgatisë Deklaratën e ndikimit buxhetor dhe Deklaratën për përafrim me legjislacionin e BE-së të këtij projektligji në afatin prej një (1) muaji nga dita e pranimit.

Nr. 08-P- 043

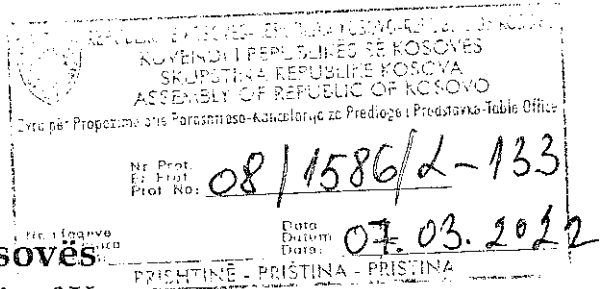
Prishtinë, 21.03.2022

Glauk KONJUECA

[Signature]
Kryetar i Kuvendit

Përfundimi dhe Projektligji u dërgohen:

- Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe
- Arkivit të Kuvendit.



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

Legjislatura e VIII
Sesioni pranveror

Për: Kryesinë e Kuvendit të Republikës së Kosovës

Nga: Komisioni për Çështjet e Sigurisë dhe Mbrojtjes

Lënda: Nisma legjislative për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë

Datë: 01.03.2022

Në bazë të nenit 79 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe të nenit 53 të Rregullores së Kuvendit, Komisioni për Çështjet e Sigurisë dhe Mbrojtjes, propozon Nismën Legjislative për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë.

Lidhur me këtë Komisioni ka hartuar tekstin e Projektligjit për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë dhe në pajtim me nenin 53.2 dhe 55 të Rregullores së Kuvendit ia dërgon Kryesisë së Kuvendit për procedim të mëtejshëm në Qeveri për mendim.

Kryetari i Komisionit

Bekë Berisha

Bashkangjitur:

1. Nisma legjislative "Projektligji për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë" me materialet përcjellëse;
2. Mendimi kundër i deputetit Enver Dugolli zv/Kryetar i parë i Komisionit;

Mendimi kundërshtues i deputetit Enver Dugolli lidhur me Nismën Legjislative për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë.

Lidhur me nismën për Projektligjin për Komisionerin Parlamentar për Forcat e Armatosura, që fillimisht ka qenë një nismë e Komisionit, ju njoftoj me pozicionin tim, karshi këtij Projektligji. Kam ndërruar mendim sa i përket kësaj nisme dhe arsyeja është shumë e thjeshtë. Fillimisht e kam e përkrahur si nismë, pasi si e tillë ka datuar që disa legjislatura, pastaj në ndërkohë kur i kam lexuar procesverbalet dhe materialet kur ka filluar kjo nismë, me jep edhe një arsye shtesë që të ndërroj mendimin dhe e mos e përkrahe si të tillë e që e kemi tani, nga se devijon edhe nga tani ka shmangie edhe nga ideja fillestare e cila parashihte që Komisioneri të behej edhe për policinë e jo vetëm për FSK-ne siç është tani.

Arsyeja tjetër është se kjo nismë nuk përkon me objektivat e Qeverisë që në emër të kursimit dhe racionalizimit të resurseve synojnë të fuzionoj agjencitë dhe jo të krijoj ende te reja. Tjetra, arsyeshmëria se pse duhet të bëhet Ombudspersoni veç për FSK-në, nuk po më bind që ne jemi në atë shkallë që medoemos duhet ta bëjmë, pasi në total nuk janë as pesë mijë veta e shto këtu që nuk ka raporte apo të dhëna që shkalla e shkeljes se të drejtave të ushtarëve është e nivelit të lartë, të mesëm apo të ulët. Thjesht, kësaj nisme i mungon një ekspertizë nga terreni e cila do duhej të na printe si motivacion kryesor. Edhe po të krijonim një institucion të tillë, një gjë është e sigurt, vetëm sa po duplikojmë punë, detyra dhe kompetenca të Avokatit të Popullit i ka. Avokati i Popullit është kategori kushtetuese dhe komplet detyrat që mund ti ketë ky Komisioneri, nuk mundemi të ja heqim Avokatit të Popullit.

Të gjitha detyrat që mund ti ketë Komisioneri për FSK-në, me të gjitha ato mund të merret Avokati i Popullit dhe nuk mund të ja marr askush. Më vonë kam marrë vesh, që Avokati i Popullit i ka pesë zëvendës Avokat të Popullit, të cilët gjithashtu zgjidhen në Kuvend dhe për ironi asnjëri nga ata nuk ka përshkrim të detyrave, detyrat janë çka të ju jep Avokati i Popullit. Ideja është që të bëjmë një zgjidhje dhe të mos e lejmë pa adresim edhe këtë çështje për FSK-në. Dhe veç nëse vendosim që ta shtyjmë këtë projekt, unë mendoj se do të ishte me mirë që në vend se të krijojmë një trup të re, të maksimalizojmë këto që i kemi, dhe pse mos të vishet një zv Avokat i Popullit me një detyrë rolin e mbikëqyrjes që të merret me FSK-në apo edhe me Policinë.

Gjatë diskutimeve për këtë nismë legjislative, ne kemi dëgjuar edhe ekspertizat e ekspertit holandez i cili na shpjegoi për detyrat e institucionit që kishte drejtuar, por se detyrat që kishte, ishin shumë me të mëdha se sa ne po duam që t'ia përshkruajmë Komisionerit. Ai merrej me veteranet, me trupën rezervë me komponenten aktive etj, shto këtu që numri i personelit të forcave Holandeze është pakrahasueshëm me i madh se i FSK-së.

Arsyet pse jam kundër kësaj nisme, në pika të shkurta janë këto:

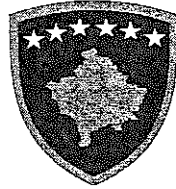
1. Nuk ka ndonjë studim apo raport për shkallën e shkeljeve të drejtave të pjesëtarëve të FSK-së
2. Krijimi i institucioneve apo agjencive të reja ka kosto buxhetore dhe e rëndon buxhetin e shtetit dhe në këmbim nuk ka ndonjë shkallë të lartë domosdoshmërie kur dihet se në jemi ende në formim të kapaciteteve.

3. Ka duplikim te detyrave dhe përgjegjësive me zyrën e Avokatit te Popullit.
4. Te gjitha detyrat qe i përshkruhen Komisionarit për FSK-ne, veçse janë kategori kushtetuese e Avokati te Popullit.
5. Nëse në po krijojmë Komisionar për FSK-në, ku po mbetet Policia qe edhe ashtu është në numër shumë më të madh dhe ka raportime me te shpeshta për ankesa etj

Propozoj që:

Ne kuadër te adresimit te kësaj çështje, të shihet mundësia, pa krijuar institucione tjera, që njërin nga 5 zv, Avokatet e Popullit të emërojmë edhe zyrtarisht me detyra te cilat edhe ashtu i ka, dhe te kërkojmë llogari për zbatimin e tyre. Me këtë do bënim zgjidhje, duke plotësuar një zbraçeti dhe nuk do bënim duplikim të institucioneve dhe përgjegjësive dhe do kursenim edhe buxhetin e shtetit.

Me respekt,



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

VIII Saziv
Prolečno zasedanje

Za: Predsedništvo Skupštine Republike Kosova

Od: Komisije za pitanja bezbednosti i odbrane

Predmet: Procesiranje Nacrta zakona o parlamentarnom povereniku za bezbednosne snage

Datum: 01.03. 2020

Komisija za Unutrašnje poslove, bezbednost i nadgledanje KSB-a. Na osnovu člana 79. Ustava Republike Kosova i člana 53. Poslovnika Skupštine, predstavio je Zakonodavnu inicijativu za parlamentarnog poverenika za bezbednosne snage.

Komisija je izradila tekst Nacrta zakona o parlamentarnom povereniku za bezbednosne snage i u skladu sa članom 53.2 i 55. Poslovnika Skupštine dostavlja Predsedništvu Skupštine radi daljnjeg procesiranja u Vladi za mišljenje.

Predsednik komisije
Beke Berisha

U prilogu:

1. Zakonodavna inicijativa " Nacrt zakona o skupštinskom povereniku za Snage bezbednosti" sa pratećim materijalima;
2. Mišljenje protiv zamenika Enver Dugolli, prvog zamenika predsednika Komisije;

Mišljenje opozicije poslanika Enver Dugolli o Nacrtu zakona o parlamentarnom povereniku za bezbednosne snage

U vezi sa inicijativom za Nacrt zakona o parlamentarnom povereniku za oružane snage, koja je u početku bila inicijativa Komisije. Na ovom sastanku želim da vas upoznam sa svojim stavom o ovom Nacrtu zakona. Predomislio sam se u vezi sa ovom inicijativom, a razlog je vrlo jednostavan. U početku sam pao na ideal da je inicijativa bila takva onda kada sam pročitao zapisnik kada je počela, to je još jedan razlog da se predomislim, početna ideja je bila da bude ne samo za KBS već i za policiju. Drugi je, u vezi sa ciljevima Vlade koja je rekla i ima ciljeve da spoji agencije a ne da još stvara. Dalje, razlozi zašto Narodni advokat treba da bude samo za KBS, me ne ubeduju da smo na nivou da svakako to moramo uraditi, pošto ukupno nema ni pet hiljada ljudi. Drugo, odgovornosti i dužnosti narodnog advokata, čak i ako budemo imali ovog poverenika za KBS, ipak je narodni advokat ustavna kategorija koja ispunjava dužnosti koje ovaj poverenik može imati, a može imati narodni advokat.

Nijedan od zadataka koje Poverenik može da ima, sve to može da obavlja narodni advokat i niko ih ne može preuzeti. Kasnije sam saznao da narodni advokat ima pet zamenika narodnih advokata, koji se takođe biraju u skupštinu i ironično niko nema opis posla, zadaci su ono što ti narodni advokat daje. Ideja je da se napravi rešenje i da se ovo pitanje ne ostavi za KBS bez obraćanja, da ima adresu. Možda bi bilo bolje, da umesto stvaranja novog tele, maksimizujemo onoga što imamo, zašto ne zadužiti narodnog advokata sa zadatkom da ima ulogu nadzora da se bavi KBS-om ili policijom. Nakon što je izneta zabrinutost da ima mesta za pritužbe, jer na kraju krajeva.. ako ste bili prisutni kada je holandski stručnjak bio prisutan, pokazao je praksu holandske vojske, ali njihova institucija se bavila samo pritužbama vojnika, bavila se veteranima, sa rezervom sa nizom zadataka i to je i ono što želimo da stvorimo od ovog Poverenika.

Tako da nas je lako osporiti, moguće je napraviti organe, ali Poverenik ne može biti vozač, pravni savetnik, već mi pravimo administraciju koja će biti teret države, drugo je da nikada nismo zvali narodnog advokata i ako smo tražili izveštavanje, drugo je sto nema pritužbi koje su tretirane. Ali to je propust komisija, Komisije za bezbednost, za zakonodavstvo, koje smo pozvali na izveštavanje. Ovo je moj novi stav za koji mislim da sam u pravu, sigurno i vi imate svoje razloge, dodajte ovde da će, koliko ja imam saznanja, mišljenje Vlade o ovom Nacrtu zakona biti negativno za ovu inicijativu /Nacrt zakona, jer razlog je što stvaramo nove organe uprave, a ne donosimo konkretna rešenja, kada postoje druge mogućnosti, da sačuvamo budžet i obavimo posao. Ako se to uradi za KBS, gde ostaje policija, čak ima još više prekršaja u policiji.

Razlozi zašto sam protiv ove inicijative, ukratko su sledeći:

1. Ne postoji studija ili izveštaj o obimu kršenja prava pripadnika BSK-a
2. Stvaranje novih institucija ili agencija ima budžetski trošak i opterećuje državni budžet, a zauzvrat nema visokog stepena nužnosti kada se zna da smo još u izgradnji kapaciteta.
3. Postoji dupliranje dužnosti i odgovornosti sa kancelarijom narodnog advokata.
4. Sve dužnosti su dodeljene povereniku za KBS, ali su ustavna kategorija narodnog advokata.

5. Ako pravimo Komesara za KBS, gde ostaje Policija, koja je već u mnogo većem broju i sve su češće prijave žalbi itd.

Predlažem da:

U kontekstu rešavanja ovog pitanja sagledati mogućnost, bez stvaranja drugih institucija, da se zvanično imenuje jedan od 5 zamenika narodnih advokata sa zadacima koje već ima i da se zahteva odgovornost za njihovo sprovođenje.

Time bismo doneli rešenja, popunili prazninu i ne bismo duplirali institucije i odgovornosti, a sačuvali bismo i državni budžet.

S' poštovanjem,



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

VIII Legislature
Spring session

To : The Presidency of the Assembly of the Republic of Kosovo

By: The Committee of Security and Defence Issues

Subject: Legislative initiative for the Parliamentary Commissioner of the Security Force

Date: 01.03. 2022

The Committee for Internal Affairs, Security, and Oversight of the KSF, pursuant of the Article 79 of the Constitution of the Republic of Kosovo and the Article 53 of the Rules of Procedure of the Assembly, has submitted the Legislative Initiative for the Parliamentary Commissioner of the Security Force.

The Committee has drafted the text of the Draft Law for the Parliamentary Commissioner for the Security Force and in accordance with Article 53.2 and 55 of the Rules of Procedure of the Assembly delivers to the Presidency of the Assembly for further proceeding in Government for an opinion.

Bekë Berisha
Chairperson of the Committee

Attached:

1. Legislative initiative "Draft Law on the Parliamentary Commissioner for the Security Force" with accompanying materials;
2. Opposing opinion of the deputy Enver Dugolli, First Deputy Chairman of the Committee;

Opposition opinion of MP Enver Dugolli regarding the Legislative Initiative for the Parliamentary Commissioner for the Security Force.

Regarding the initiative for the Draft Law on the Parliamentary Commissioner of the Armed Forces, which was initially an initiative of the Commission, I inform you of my position on this draft law. I have changed my mind about this initiative and the reason is very simple. Initially I supported it as an initiative, as such it has dated several legislatures, then when I read the minutes and materials when this initiative started, it gives me an additional reason to change my mind and not to support it as we have now, because it deviates even now there is a deviation from the initial idea which foresaw that the Commissioner would become for the police and not just for the KSF as it is now.

The other reason is that this initiative does not coincide with the objectives of the Government which in the name of saving and rationalizing resources aims to unite the agencies and not to create new ones. Then, the reasoning why the People's Advocate should be done only for the KSF, does not convince me that we are at the level we should do, as in total there are not even five thousand people, I add here that there are no reports or data. that the rate of violation of soldiers' rights is high, medium or low. Simply, this initiative lacks an expertise from the field which should lead us as the main motivation. Even if we create such an institution, one thing is for sure, we are simply dubbing the work, duties and competencies of the People's Advocate. The People's Advocate is a constitutional category and the full duties that this Commissioner may have, we can not remove from the People's Advocate.

All the duties that the Commissioner for the KSF can have, all the ombudsman can do and no one can take them. Later I learned that the People's Advocate has five People's Advocates, who are also elected in the Assembly and ironically none of them has a job description, the tasks are those given to you by the People's Advocate. The idea is to make a solution and not leave this issue unaddressed to the KSF. And if we do not decide to postpone this project, I think it would be better instead of creating a new body, maximizing what we have, and why not appoint a deputy ombudsman with an oversight role to deal with The KSF or even the Police.

During the discussions on this legislative initiative we also heard the expertise of the Dutch expert, who explained to us about the tasks of the institution he headed, but that the tasks he had were much bigger than we want to describe to the Commissioner. He has dealt with veterans, reserve troops with the active component, etc., adds here that the number of personnel of the Dutch forces is incomparably greater than that of the KSF.

The reasons why I am against this initiative, briefly are these:

1. There is no study or report on the degree of violation of the rights of KSF members
2. The creation of new institutions or agencies has budgetary costs and burdens the state budget and in return there is no high degree of necessity when it is known that we are still in capacity building.
3. There is duplication of duties and responsibilities with the office of the People's Advocate.

4. All duties assigned to the Commissioner for the KSF, except for the constitutional categories of the People's Advocate.

5. If we are creating a Commissioner for the KSF, where the Police is stationed, it is already in a much larger number and there are more frequent reports of complaints, etc.

I propose that:

In the context of addressing this issue, to see the possibility that, without creating other institutions, to officially appoint one of the 5 deputy ombudsmen with the duties he already has and to demand accountability for their implementation. With this we would make solutions, filling a gap and we would not duplicate institutions and responsibilities and we would also save the state budget.

With respect,



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština – Assembly

Legjislatura VIII
Sesioni Vjeshtor

Ne bazë të Nenit 79 më Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe Nenit 53 të Rregullores së Kuvendit të Republikës së Kosovës dhe ne pajtim me Ligjin Nr. 04/L –025 për Nisma Legjislative, Komisioni për Çështjet e Sigurisë dhe Mbrojtjes (në tekstin e mëtejshëm: Komisioni) në mbledhjen e mbajtur më datë 28. 09.2021, nxori këtë:

V E N D I M

1. Komisioni do të hartojë Projektligjin për Komisionarin parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës.
2. Themelohet grupi i punë për hartimin e Projektligjit në këtë përbërje: Anton Quni- Kryesës, Enver Dugolli, Shqipe Mehmeti-Selimi, Erxhan Galushi dhe Elmi Reçica, anëtar.
3. Grupi i punës do të bashkëpunojë me të gjitha institucionet, si dhe mekanizmat tjerë për hartimin e këtij Projektligji.
4. Grupi i punës, në bashkëpunim me Njësinë koordinuese të Komisionit, do të hartojë Planin e veprimit dhe pastaj të përgatisë raportin me shkrim për shqyrtim dhe miratim në Komision.
5. Shpenzimet për punën e grupit të punës për zbatimin e këtij vendimi mbulohen nga buxheti i Komisionit respektivisht nga buxheti i Kuvendit.
6. Vendimi hyn në fuqi ditën e nënshkrimit.

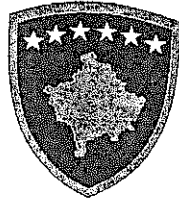
Vendimi iu dërgohet:

*Anëtarëve të komisionit, dhe
Stafit mbështetës të komisionit.*

Nr.4 -VIII-2021
Prishtinë, më 28.09.2021

Kryetari i Komisionit

Bekë Berisha



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

VIII Saziv

Jesenje zasedanje

U skladu sa članom 79 Ustava Republike Kosova i članom 53 Poslovnika Skupštine Republike Kosova, i u skladu sa Zakonom o zakonodavnim inicijativama Komisija za pitanje bezbednosti i odrbane i (u daljem tekstu: Komisija), na sednici održanoj 28.09.2021. godine, donela je sledeću:

ODLUKU

1. Komisija će izraditi Nacrt zakona Parlamentarne Komesar Republike Kosova za BSK;
2. Formira se Radna grupa u sledećem sastavu: Anton Quni- predsedavajuća, Enver Dugolli, Shqipe Mehmeti-Selimi, Erxhan Galushi i Elmi Reçica-çla
3. Radna grupa će saradivati sa svim institucijama, kao i drugim mehanizmima za izradu ovog nacrta zakona
4. Radna grupa, u saradnji sa Jedinicom za podršku Komisiji, izradiće Plan delovanja, a zatim pripremiti pisani izveštaj za razmatranje i usvajanje u Komisiji;
5. Troškovi za rad radne grupe za sprovođenje ove odluke, biće pokriveni iz budžeta Komisije, odnosno iz budžeta Skupštine;
6. Odluka stupa na snagu danom potpisivanja.

Predsednik Komisije
Bekë Berisha

Br. 4-VIII-2021

Priština, 28.09.2021. godine

Odluka se dostavlja:

- Članovima Komisije;
- Arhivi Skupštine;



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština – Assembly

8th Legislature
Autumn Session

Pursuant to Article 79 of the Constitution of the Republic of Kosovo, and Article 53 of the Rules of Procedure of the Assembly of Republic of Kosovo, and in conjunction with the Law no.04/L - 025 on Legislative Initiatives, the Committee on Security and Defence, (hereinafter: the Committee), in the meeting held on 28th of September 2021, has reached the following:

DECISION

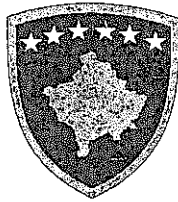
1. The Committee shall draft the Draft-law on Parliamentary Commissioner for Kosovo Security Force.
2. The working group for drafting the draft-law is composed, as follows: Anton Quni- chair, Enver Dugolli, Shqipe Mehmeti-Selimi, Erxhan Galushi and Elmi Reçica- members.
3. The working group will cooperate with all institutions, as well as other mechanisms for drafting this Draft Law.
4. The working group, in cooperation with the Committee Support Unit, shall draft Action Plan and then prepare the written report for review and adoption by the Committee;
5. Expenditures for the work of the working group for the implementation of this decision shall be covered by the budget of the Committee, respectively from the budget of the Assembly.
6. The decision enters into force on the day of signing.

No. 4-VIII-2021
Pristine, on 28th of September 2021

Chair of the Committee
Bekë Berisha

The decision is submitted to:

- Members of the Committee;
- Committee Archive;



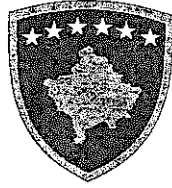
Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

PËR	Komisioni për Çështjet e Sigurisë dhe Mbrojtjes	Datë	25.01.2022
		Referencë	
PËRMES	Zoja Osmani-Drejtoreshë Drejtorja për Shërbime Juridike dhe Përafrim të Legjislacionit		
NGA	Faton HAMITI, Këshilltar juridik Drejtorja për Shërbime Juridike dhe Përafrim të Legjislacionit		
SUBJEKTI	Deklaratë e Pajtueshmërisë me Legjislacionin e BE-së për Projektligjin për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës.		

Në bazë të nenit 54, paragrafi 1, pika c të Rregullores së Kuvendit të Republikës së Kosovës, Drejtorja për Shërbime Juridike dhe Përafrim të Legjislacionit, përgatit këtë Deklaratë të Pajtueshmërisë me legjislacionin e BE-së për:

Projektligjin Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës.

Çështjen të cilën e rregullon Projektligji për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës, nuk është e mbuluar në mënyrë specifike me legjislacion të BE-së, dhe si i tillë nuk i cenon as parimet bazë të *Acquis* së BE-së.



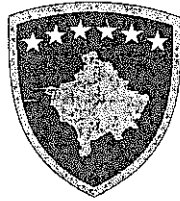
Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Kuvendi – Skupština – Assembly

ZA:	Komisija za pitanja bezbednosti i odbrane	Datum:	25.1.2022.
		Referentni br.	
PREKO:	Gđica Zoja OSMANI – Direktor Direkcija za pravne usluge i usklađivanje zakonodavstva		
OD:	G. Faton HAMITI – Pravni savetnik Direkcija za pravne usluge i usklađivanje zakonodavstva		
PREDMET:	Izjava o usklađenosti sa pravnom tekovinom EU za predlog Zakona o Skupštinskom Povereniku za Kosovske Snage Bezbednosti.		

Na osnovu člana 54. stav 1. tačka c. Poslovnika Skupštine Republike Kosova, Direkcija za pravne usluge i usklađivanje zakonodavstva, priprema ovu izjavu o usklađenosti sa pravnom tekovinom EU za:

Predlog Zakona o Skupštinskom Povereniku za Kosovske Snage Bezbednosti.

Pitanja koja reguliše predlog Zakona o Skupštinskom Povereniku za Kosovske Snage Bezbednosti nisu na specifičan način obuhvaćena zakonodavstvom EU, te stoga ne krši osnovna načela pravne tekovine EU.



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

FOR	Committee on Security and Defense Affairs	Date	25.01.2022
		Reference	
THROUGH	Zoja Osmani- Director, Directorate for Legal Services and Approximation of Legislation		
FROM	Faton HAMITI, Legal Adviser Directorate for Legal Services and Approximation of Legislation		
SUBJECT	Declaration of Compliance with EU Legislation for the Draft Law on Parliamentary Commissioner for Kosovo Security Force.		

Based on Article 54, paragraph 1., point c of the Rules of Procedure of the Assembly of the Republic of Kosovo, Directory for Legal Services and Approximation of Legislation, prepares this declaration of compliance with EU legislation on:

Draft Law on Parliamentary Commissioner for Kosovo Security Force.

Issues treated by the Draft Law on **Parliamentary Commissioner for the Kosovo Security Force**, is not specifically covered with EU legislation, and does not infringe the basic principles of the EU *Acquis*.



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

PËR/ZA/TO	z. Bekë Berisha Kryetar i Komisionit për punë të brendshme, Siguri dhe Mbikëqyrjen e Forcës së Sigurisë së Kosovës	DATE DATUM DATE	31.01.2022
		Reference	
PËRMES PREKO THROUGH	Ismet Krasniqi, Sekretar i Përgjithshëm i Kuvendit Emrush Haxhiu, Drejtor i Përgjithshëm i Administratës		
NGA/OD/FROM	Istret Azemi, Drejtor i Drejtorisë për Buxhet dhe Pagesa		
SUBJEKTI PREDMET SUBJECT	Deklarata për ndikimin buxhetor për Projektligjin e Komisionarit të Kuvendit të Republikës së Kosovës, për FSK-në		

I nderuar z. Berisha,

Duke u bazuar në kërkesën Tuaj, si dhe bazuar në nenin 18 të Ligjit nr. 08/L-066 mbi Ndarjet Buxhetore për Buxhetin e Republikës së Kosovës për vitin 2022, lidhur me vlerësimin preliminar të deklaratës financiare për implikimet buxhetore, në Projektligjin e Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës, Drejtoria për Buxhet dhe Pagesa e Administratës së Kuvendit të Republikës së Kosovës, ka bërë analizën e implikimeve buxhetore për këtë projektligj, dhe ka vlerësuar se me miratimin e këtij Ligji, do të ketë implikime financiare vjetore deri në shumën prej 135,769€ për vitin e parë, ndërsa për vitin në vijim nga 136,273€ për secilin vit. Gjithashtu do të ketë implikime edhe të nr. i të punësuarve, me ç'rast, duhet të rritet nr. i të punësuarve për 8 pozita. Megjithatë, deklaratën për vlerësimin e ndikimit financiar (tekstin final) duhet ta përgatit Ministria e Financave Punës dhe Transfereve.

Bashkëngjitur gjeni:

- Formularin për Vlerësimin e ndikimit financiar.

Me respekt

Organi Propozues	Kuvendi I Kosovës
Titulli i Nismës së re	PROJEKTUJI PËR KOMISIONERIN PARLAMENTAR PËR FORCËN E SIGURISË SË KOSOVËS
Programi-Nën Programi:	Anëtarët e Kuvendit
Qëllimi i Nismës së re	Ky ligj rregullon procedurën e paragjedhjes, emërimit dhe shkarkimit të Komisionerit Parlamentar për Forcën e Sigurisë, kompetencat, metodologjinë e punës, çështjet relevante për punën e tij/saj, mbështetjen administrative, procedurat
Objektivat	Institucioni i Komisionerit Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës themelohet me qëllim të fuqizimit të kontrollit ;
Objektivi 1	
Objektivi 2	Ky ligj zbatohet për personelin ushtarak në Forcën e Sigurisë dhe Ministrinë e Mbrojtjes.
Objektivi 3	

Mundësitë për kursime

Programi	Kodi	Viti 0	Viti 1	Viti 2	Viti 3
[Nënprogrami]		-	-	-	-
Total		-	-	-	-
Paga dhe mëditje		-	-	-	-
Mallra dhe shërbime		-	-	-	-
Komunali		-	-	-	-
Subvencione dhe transfere		-	-	-	-
Shpenzime Kapitale		-	-	-	-
[Programi]		-	-	-	-
Paga dhe mëditje		-	-	-	-
Mallra dhe shërbime		-	-	-	-
Komunali		-	-	-	-
Subvencione dhe transfere		-	-	-	-
Shpenzime Kapitale		-	-	-	-
[Nënprogrami]		-	-	-	-
Paga dhe mëditje		-	-	-	-
Mallra dhe shërbime		-	-	-	-
Komunali		-	-	-	-
Subvencione dhe transfere		-	0.00	-	-
Shpenzime Kapitale		-	-	-	-
[Nënprogrami]		-	-	-	-
Paga dhe mëditje		-	-	-	-
Mallra dhe shërbime		-	-	-	-
Komunali		-	-	-	-
Subvencione dhe transfere		-	-	-	-
Shpenzime Kapitale		-	-	-	-
[Programi]		-	-	-	-
Paga dhe mëditje		-	-	-	-
Mallra dhe shërbime		-	-	-	-
Komunali		-	-	-	-
Subvencione dhe transfere		-	-	-	-
Shpenzime Kapitale		-	-	-	-
[Nënprogrami]		-	-	-	-
Paga dhe mëditje		-	-	-	-
Mallra dhe shërbime		-	-	-	-
Komunali		-	-	-	-
Subvencione dhe transfere		-	-	-	-
Shpenzime Kapitale		-	-	-	-
[Nënprogrami]		-	-	-	-
Paga dhe mëditje		-	-	-	-
Mallra dhe shërbime		-	-	-	-
Komunali		-	-	-	-
Subvencione dhe transfere		-	-	-	-
Shpenzime Kapitale		-	-	-	-
[Programi]		-	-	-	-
Paga dhe mëditje		-	-	-	-
Mallra dhe shërbime		-	-	-	-
Komunali		-	-	-	-
Subvencione dhe transfere		-	-	-	-
Shpenzime Kapitale		-	-	-	-

[Nënprogrami]					
Paga dhe mëditje					
Mallra dhe shërbime					
Komunali					
Subvencione dhe transfere					
Shpenzime Kapitale					
[Nënprogrami]					
Paga dhe mëditje					
Mallra dhe shërbime					
Komunali					
Subvencione dhe transfere					
Shpenzime Kapitale					
[Nënprogrami]					
Paga dhe mëditje					
Mallra dhe shërbime					
Komunali					
Subvencione dhe transfere					
Shpenzime Kapitale					

Pasqyrë e Financimit të Organizatës Buxhetore/Programit
Korniza Buxhetore Afatnesme (Vleresimet e Hershme për Periudhën Aktuale)

Përshkrimi	Viti 0 (Buxheti Aktual)	Viti 1 (V. e Hershme)	Viti 2 (V. e Hershme)
Paga dhe Mëditje	3,405,736.00	3,418,037.00	3,428,267.00
Mallra dhe Shërbime	694,000.00	694,000.00	694,000.00
Komunalitë			
Subvencione dhe transfere	70,000.00	70,000.00	70,000.00
Shpenzime kapitale			
Gjithsej	4,169,736.00	4,182,037.00	4,192,267.00

Përshkrimi	Viti 0	Viti 1	Viti 2	Viti 3
Paga dhe mëditje		135,769.00	136,273.00	136,779.00
Mallra dhe shërbime				
Komunalitë				
Subvencione dhe transfere				
Shpenzime kapitale				
Gjithsej		135,769.00	136,273.00	136,779.00

Qindimet e Financimit	Viti 0	Viti 1	Viti 2	Viti 3	Totali
Buxheti Shtesë nga KAB i Ardshihëm		135,769.00	136,273.00	136,779.00	408,821.00
Numri i punëtorëve		100,769.00	101,273.00	101,779.00	303,821.00
Paga dhe mëditje		35,000.00	35,000.00	35,000.00	105,000.00
Mallra dhe shërbime					
Komunalitë					
Subvencione dhe transfere					
Shpenzime kapitale					
Partnerët Zhvillimor (donatorët)					
Financim nga Hulamarria					
Tjetër (p.sh. PPP)					
Gjithsej		135,769.00	136,273.00	136,779.00	408,821.00

Shënime për Financim
Projektiligji për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës, ka një kosto totale për financim në shumë prej 135,769 €, keto mjete nuk janë pjesë e tabelave të buxhetit për vitin 2022 e as për vitet vijuese, dhe se këto mjete parashihen që të financohen nga buxheti i Kosovës, ku janë paraparë 8 punëtorë të ri.

Kostoja totale	Viti 0	Viti 1	Viti 2	Viti 3
Paga dhe Mëditje	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00
Mallra dhe Shërbime	-	-	-	-
Komunali	-	-	-	-
Subvencione dhe Transfere	-	-	-	-
Kapitale	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00
Gjithsej	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00

Burimet e Propozuara të Financimit	Viti 0	Viti 1	Viti 2	Viti 3
Buxhet Shtesë nga KAB i Ardhshëm	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00
Numri i Punetoreve	-	-	-	-
Paga dhe mëditje	-	100,769.00	101,273.00	101,779.00
Mallra dhe Shërbime	-	35,000.00	35,000.00	35,000.00
Komunali	-	-	-	-
Subvencione dhe Transfere	-	-	-	-
Shpenzime Kapitale	-	-	-	-
Partnerët Zhvillimor (donatorët)	-	-	-	-
KAB Ekzistues	-	-	-	-
Paga dhe mëditje	-	-	-	-
Mallra dhe Shërbime	-	-	-	-
Komunali	-	-	-	-
Subvencione dhe Transfere	-	-	-	-
Shpenzime Kapitale	-	-	-	-
Financim nga Huamarrja	-	-	-	-
Tjetër (p.sh. PPP)	-	-	-	-
Gjithsej	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00

Pjesa pa financim të paraparë	-	-	-	-
-------------------------------	---	---	---	---

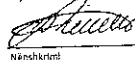
Komente shtesë për financim

Projektligji për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës, ka një kosto totale për financim në shumë prej 135,769 €, këto mjete nuk janë pjesë e tabelave të buxhetit për vitin 2022 e as për vitet vijuese, dhe se këto mjete parashihen që të financohen nga buxheti i Kosovës, ku janë paraparë 8 punëtorë të ri.

Më:

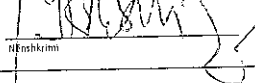
21/01/2022

Zyrtari Kryesor Financiar



Nënshtkrim

Zyrtari Kryesor Administrativ



Nënshtkrim

Ministri/Kreu i Organizatës

Nënshtkrim



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

PËR / ZA / TO	Bekë Berisha Predsednik Komisione za unutrašnje poslove i bezbednost, i nadgledanje BSK-a	DATE DATUM DATE	31.01.2022
		Reference	
PËRMES PREKO THROUGH	Ismet Krasniqi, Generalni sekretar Skupštine Emrush Haxhiu, Generalni direktor Administracije		
NGA / OD / FROM	Istret Azemi, Direktor Direkcije za budžet i isplate		
SUBJEKTI PREDMET SUBJECT	Deklaracija o budžetskom uticaju u vezi N/zakona o Skupštinskom povereniku BSK-a		

Poštovani g-dine Berisha,

Na osnovu vašeg zahteva, kao i na osnovu člana 18. Zakona br. 08 / L-066 o budžetskim izdvajanjima budžeta Republike Kosovo za 2022. godinu, u vezi sa preliminarnom procenom finansijskog izveštaja o budžetskim implikacijama N/ zakona skupštinskog poverenika KBS-a, Direkcija za budžet i isplate Skupštinske administracije Republike Kosovo, izradila je analizu budžetskih implikacija za ovaj nacrt zakona, i procenila da će usvajanjem ovog zakona postojati godišnje finansijske implikacije do iznosa od 135,769 € za prvu godinu, dok za narednu godinu od 136.273 € za svaku godinu. Takođe će biti implikacija i za broj zaposlenih, tako da broj zaposlenih treba biti povećan za 8 pozicija.

Međutim, izveštaj o proceni finansijskog uticaja (konačan tekst) mora da pripremi Ministarstvo finansija, rada i transfera.

Priložen:

- Obrazac za procenu finansijskog uticaja.

S poštovanjem

Totalni trošak	Viti 0	Viti 1	Viti 2	Viti 3
Plate i dnevnice	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00
Roba i usluge	-	-	-	-
Komunalije	-	-	-	-
Subvencije i transferi	-	-	-	-
Kapitalni troškovi	-	-	-	-
Ukupno	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00

Predloženi izvori finansiranja				
Dodati budžet finansiranja	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00
Broj radnika	-	-	-	-
<i>Plate i dnevnice</i>	-	100,769.00	101,273.00	101,779.00
<i>Roba i usluge</i>	-	35,000.00	35,000.00	35,000.00
<i>Komunalija</i>	-	-	-	-
<i>Subvencije i transferi</i>	-	-	-	-
<i>Kapitalni troškovi</i>	-	-	-	-
Partnerët Zhvillimor (donatorët)	-	-	-	-
<i>Donatori</i>	-	-	-	-
<i>Plate i dnevnice</i>	-	-	-	-
<i>Roba i usluge</i>	-	-	-	-
<i>Komunalija</i>	-	-	-	-
<i>Subvencije i transferi</i>	-	-	-	-
<i>Kapitalni troškovi</i>	-	-	-	-
Finansiranje od uzimanja dugova	-	-	-	-
Ostalo	-	-	-	-
Ukupno	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00

Deo bez predviđenog finansiranja	-	-	-	-
----------------------------------	---	---	---	---

Dodatni komentari za finansiranje

Za skupštinskog poverenika Kosovske bezbednosne snage postoji ukupan trošak za finansiranje u iznosu od 135.769 evra, ova sredstva nisu deo budžetskih tabela za 2022. niti za naredne godine i očekuje da će ova sredstva biti finansirana iz budžeta Kosova, gde je predviđeno 8 novih radnika.

Dana: _____		
Glavni finansijski zvaničnik	Glavni administrativni zvaničnik	Ministar/ Čelnik organizacije
_____ Potpis	_____ Potpis	_____ Potpis



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

PËR / ZA / TO	To. Bekë Berisha Chairman of the Committee on Internal Affairs, Security and Oversight of the Kosovo Security Force	DATE DATUM DATE	31 st of January 2022
		Reference	
PËRMES PREKO THROUGH	Ismet Krasniqi, Secretary General of the Assembly Emrush Haxhiu, General Director of Administration		
NGA / OD / FROM	Istret Azemi, Director of the Directorate for Budget and Payments		
SUBJEKTI PREDMET SUBJECT	Statement on budgetary impact for the Draft Law of the Commissioner of the Assembly of the Republic of Kosovo, for the KSF		

Honourable Mr. Berisha,

Pursuant to your request, as well as pursuant to Article 18 of the Law no. 08 / L-066 on Budget Appropriations for the Budget of the Republic of Kosovo for 2022, regarding the preliminary assessment of the financial statement for budgetary implications of the Draft Law of the Parliamentary Commissioner for the Kosovo Security Force, Directorate for Budget and Payment of the Assembly Administration of the Republic of Kosovo, has made the analysis of budgetary implications for this draft law, and has estimated that with the adoption of this Law, there will be annual financial implications up to the amount of € 135,769 for the first year, while the amount for the each following year is € 136,273. There will also be implications for no. of employees, in which case, the number of employees should be increased by 8 positions. However, the financial impact assessment statement (final text) must be prepared by the Ministry of Finance, Labour and Transfers.

Attached you will find:

- Financial Impact Assessment Form.

With respect



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Financave, Punës dhe Transferëve
Ministrarstvo za Financije, Rada i Transfera - Ministry of Finance, Labour and Transfers
Departamenti i Buxhetit-Budzet Department-Budget Department
Formularët e Vlerësimit të Ndikimit Buxhetor

Proposing body:	Kosovo Assembly
Title of the new initiative	DRAFT LAW ON THE PARLIAMENTARY COMMISSIONER FOR THE KOSOVO SECURITY FORCE
Submitted by:	Assembly members

The purpose of the new Initiative:	This law regulates the procedure of selection, appointment and dismissal of the Parliamentary Commissioner for the Security Force, competencies, work methodology, issues relevant to his / her work, administrative support, procedures for submitting complaints and their consideration.
------------------------------------	---

Objectives of the New Initiative:

Objective 1

The Institution of the Parliamentary Commissioner for the Kosovo Security Force is established with the aim of strengthening parliamentary control, the rule of law, and the protection of human rights and freedoms

Objective 2

This law applies to military personnel in the Security Force and the Ministry of Defense.

Product Efficiency Indicators:

Product	Year 0 measure		Year 1 measure		Year 2 measure		Year 3 measure	
	Qty	Cost per unit	Qty	Cost per unit	Qty	Cost per unit	Qty	Cost per unit

Early Evaluations for the Proposing Body / Program according to the current KAB			
	Year 0	YEAR 1	Year 2
Salaries and per diem	3,405,736.00	3,418,037.00	3,428,267.00
Goods and services	694,000.00	694,000.00	694,000.00
Utilities	-	-	-
Subsidies and transfers	70,000.00	70,000.00	70,000.00
Capital expenses	-	-	-
Total	4,169,736.00	4,182,037.00	4,192,267.00

Total cost	Year 0	Year 1	Year 2	Year 3
Salaries and per diem	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00
Goods and services	-	-	-	-
Utilities	-	-	-	-
Subsidies and transfers	-	-	-	-
Capital expenses	-	-	-	-
Total	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00

Proposed Sources of Funding

Buxhet Shtesë nga KAB i Ardhshëm	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00
No. of employees	-	-	-	-
Salaries and per diem	-	100,769.00	101,273.00	101,779.00
Goods and services	-	35,000.00	35,000.00	35,000.00
Utilities	-	-	-	-
Subsidies and transfers	-	-	-	-
Capital expenses	-	-	-	-
Donators	-	-	-	-
Existing KAB	-	-	-	-
Salaries and per diem	-	-	-	-
Goods and services	-	-	-	-
Utilities	-	-	-	-
Subsidies and transfers	-	-	-	-
Capital expenses	-	-	-	-
Financing from borrowing	-	-	-	-
Tjetër (p.sh. PPP)	-	-	-	-
Total	-	135,769.00	136,273.00	136,779.00

The part without foreseen financing	-	-	-	-
--	---	---	---	---

Additional funding comments

For the Parliamentary Commissioner for the Kosovo Security Force, there is a total cost for financing in the amount of € 135,769, these funds are not part of the budget tables for 2022 nor for the following years, and these funds are expected to be financed from the budget of Kosovo, where 8 new employees are foreseen.

On:

Chief Financial Officer

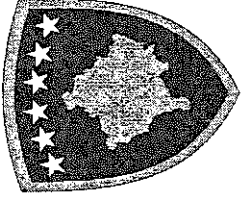
Chief Administrative Officer

Minister / Head of Organization

Signature

Signature

Signature



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada-Government

**MEMORANDUMI SHPJEGUES I PROJEKTLIGJIT PËR KOMISIONERIN PARLAMENTAR PËR FORCEN E
SIGURISË**

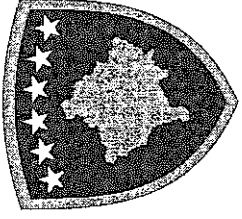
**EXPLANATORY MEMORANDUM DRAFT LAW ON THE PARLAMENTARY COMMISSIONER FOR KOSOVO
SECURITY FORCE**

**OBJAŠNJAVAJUĆI MEMORANDUMO ZAKONU O PARLAMENTARNE KOMESAR ZA KOSOVA SNAGE
BEZEDNOSTI**

<p>MEMORANDUM SHPJEGUES PËRFUNDIMTARI PROJEKTLIGJIT PËR KOMISIONERIN PARLAMENTAR PËR FORCËN E SIGURISË</p>	<p>EXPLANATORY MEMORANDUM ON THE DRAFT LAW ON THE PARLAMENTARY COMMISSIONER FOR KOSOVO SECURITY FORCE</p>	<p>OBJAŠNJAVAJUČI MEMORANDUM O NACERTU ZAKONA O PARLAMENTRNE KOMESAR ZA KOSOVA SNAGE BEZBEDNOSTI</p>
<p>1. Arsytimi i Projektligjit</p> <p>Arsyeja e hartimit të këtij projektligji është themelimi i Institucionit të Komisionerit Parlamentar për FSK-në. Ky institucion do të ndikojë në fuqizimin e ushtrimit të kontrollit civil dhe demokratik ndaj FSK-se dhe do të ndikojnë në respektimin e të drejtave të personelit ushtarak të FSK-së.</p>	<p>1. Justification for the Draft-law</p> <p>The reason for preparation of this draft-law is establishment of the Parliamentary Commissioner Kosovo for KSF. This institution will have an impact on strengthening the civilian and democratic control over KFS and will impact in respecting the rights of the military personnel of KFS.</p>	<p>1. Obrazloženje Nacrta zakona</p> <p>Cilj izrade ovog Nacrta zakona jeste uspostavljanje Institucije paralemetarne komesara za SBK. Ova institucija će uticati na jačanje i vršenje civilne i demokratske kontrole nad ovim SBK i imaće uticaj na poštovanje prava njihovog vojno osoblje SBK.</p>
<p>2. Çështjet e adresuara nga projektligji</p> <p>Rregullimi i kornizës ligjore për zgjedhjen e Komisionerit, kompetencat, metodologjinë e punës, dhe bashkëpunimin me institucionet tjera relevante.</p> <p>Relacionin e Komisionerit me Komisionin funksional Çështjet e Sigurisë dhe Mbrojtjes, Kuvendin e Kosovës, Avokatin e Popullit dhe organet e sistemit të drejtësisë.</p> <p>Procedurat për paraqitjen dhe trajtimin e ankesave nga personeli ushtarak i FSK-së</p>	<p>2. The issues which are addressed by the draft-law</p> <p>Regulation of the legal framework for election of the Commissioner, competencies, work methodology and cooperation with other relevant institutions.</p> <p>Relationship of the Commissioner with the functional committee for defence and security affairs, Assembly of Kosovo, Ombudsman, and bodies of the justice system.</p> <p>Procedures for submission and review of complaints by the KSF.</p>	<p>2. Pitanja koja Nacrt zakona razmatra</p> <p>Regulisanje pravnog okvira za biranje komesara, kompetencije, metodologiju rada, i saradnju sa ostalim relevantnim institucijama.</p> <p>Odnos komesara sa funkcionalnim za pitanja bezbednosti i odbrane, Skupštinom Kosova, Ompudsman i pravosudnog sistema,</p> <p>Procedure za podnošenje i razmatranje žalbi od strane SBK.</p>

<p>3. Struktura e projektligjit</p> <p>Ky Projektligji përbëhet nga 7 Krerë dhe 28 nene, të strukturuar si ne vijim: dispozitat e përgjithshme, dispozitat kryesore, dispozitat kalimtare dhe përfundimtare.</p> <p>4. Përpilimi i projektligjit</p> <p>Projektligji është përpiluar nga Komisioni funksional për Çëshitjet e Sigurisë dhe Mbrojtës.</p> <p>5. Implikimet financiare të projektligjit</p> <p>Projektligji krijon implikime buxhetore nga hyrja e tij në fuqi. Për zbatimin e tij duhet të parashihet vijë e veçantë buxhetore në kuadër të buxhetit të Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p> <p>6. Harmonizimi me Standardet Ndërkombëtare</p> <p>Çështja të cilën e rregullon Projektligji për Komisionerin Parlamentar për Forcën e Sigurisë, nuk është e mbuluar në mënyre specifike me legjislacionin e BE-së, dhe si i tillë nuk i cenon parimet bazë të Acquis të BE-së.</p> <p>Projektligji është i hartuar në formë dhe strukturë, që përdoret për hartimin e</p>	<p>3.The structure of the draft-law</p> <p>This Draft Law consists of 7 Chapters and 28 articles, structured as follows: general provisions, main provisions, transitional and final provisions.</p> <p>4. Drafting the draft-law</p> <p>The draft-law was drafted by the functional committee for Defense and Security Affairs Committee.</p> <p>5.Financial implications of the draft-law</p> <p>The draft-law creates financial implications from its entrance into force. For its implementation it is needed to create a specific budget line within the budget of the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>5.Harmonisation with internal standards</p> <p>Protection of rights of the armed forces and police personnel is not regulated with the EU legislation. This field is left to be regulated by the member states.</p> <p>The draft-law is prepared in the form and structure which is used for drafting</p>	<p>3. Struktura Nacrta zakona</p> <p>Ovaj Nacrt zakona se sastoji od 7 poglavlja i 28 članova, strukturiranih na sledeći način: opšte odredbe, glavne odredbe, prelazne i završne odredbe</p> <p>4. Izradu Nacrta zakona</p> <p>Nacrt zakona je izrađen od strane funkcionalnog Komisije za pitanje bezbednosti i odbrane.</p> <p>5. Finansijske implikacije Nacrta zakona</p> <p>Nacrt zakona stvara budžetske implikacije od dana njegovog stupanja na snagu. Za njegovo sprovođenje treba se predvideti posebna budžetska linija unutar budžeta Skupštine Republike Kosovo .</p> <p>5. Harmonizacija sa međunarodnim standardima</p> <p>Pitanje koja reguliše predlog Zakona Skupštinskom Komesar za Kosovske Snage Bezbednosti nisu na sepcifičan način obuhvaćena zakonodavstvom EU, te stoga ne krši osnovna pravne tekovine EU.</p> <p>Nacrt zakona je izrađen prema formi i strukturi, koja se koristi za izradu</p>
--	--	--

<p>legjislacionit në Kosovë. Projektligji nuk ka elemente diskriminuese. Projektligji është i përgatitur në gjuhën shqipe, angleze dhe serbe.</p>	<p>legislation in Kosovo. The draft-law does not have discriminatory elements. The draft-law is prepared in Albanian, English and Serbian languages.</p>	<p>zakonodavstva na Kosovu. Nacrt zakona ne sadrži diskriminirajuće elemente. Nacrt zakona je pripremljen na albanskom, engleskom i srpskom jeziku.</p>
---	--	---



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria --Vlada-Government

PROJEKTLIGJ PËR KOMISIONERIN PARLAMENTAR PËR FORCËN E SIGURISË SË KOSOVËS

DRAFT LAW ON THE PARLAMENTARY COMMISSIONER OF KOSOVO SECURITY FORCE

NACRT ZAKONA O PARLAMENTARNE KOMESAR ZA BEZEDNOSNE SNAGE KOSOVA

<p>KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS, Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR KOMISIONERIN PARLAMENTAR PËR FORCËN E SIGURISË</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>1.Ky ligj rregullon procedurën e përzgjedhjes, emërimit dhe shkarkimit të Komisionerit Parlamentar për Forcën e Sigurisë, kompetencat, metodologjinë e punës, çështjet relevante për punën e tij/saj, mbështetjen administrative, procedurat për parashtrimin e ankesave dhe shqyrtimin e tyre.</p> <p>2.Institucioni i Komisionerit Parlamentar për Forcën e Sigurisë së Kosovës themelohet me qëllim të fuqizimit të kontrollit parlamentar,</p>	<p>ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO Based on the Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON THE PARLIAMENTARY COMMISSIONER FOR THE SECURITY FORCE</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>1.This law regulates the procedure of election, appointment and dismissal of the Parliamentary Commissioner for the Security Force, competencies, work methodology, relevant issues on his/ her work, administrative support, procedures for submitting the complaints and their investigation.</p> <p>2.The institution of parliamentary commissioner for the Security Force of Kosovo is established with the aim to</p>	<p>SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVO, Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON ZA PARLAMENTARNE KOMESAR ZA BEZBEDNOSNE SNAGE KOSOVA</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>1.Ovaj Zakon uređuje proceduru izbora, imenovanje i razrešenje za Parlamentarne Komesar, nadležnosti, metodologiju rada, relevantna pitanja o njegovom/njenom radu, administrativnu podršku, proceduru za podnošenje žalbi i njihovo razmatranje.</p> <p>2.Institucija Parlamentarne Komesar, za Bezbednosne snage Kosova, osniva se u cilju jačanja parlamentarne kontrole, vladavine</p>
--	--	---

<p>sundimit të ligjit, dhe mbrojtjes së të drejtave dhe lirive të njeriut për personelin ushtarak në Forcën e Sigurisë së Kosovës dhe Ministrinë e Mbrojtjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fusha e zbatimit</p> <p>1. Ky ligj zbatohet për personelin ushtarak në Forcën e Sigurisë dhe Ministrinë e Mbrojtjes.</p> <p>2. Përveç në rastet kur parashihet ndryshe me këtë ligj, Ligji përkatës për Administratën Shtetërore dhe Agjencitë e Pavarura, do të zbatohet në të gjitha çështjet e ndërlidhura me punën e Komisionerit Parlamentar për FSK-në.</p>	<p>strengthen parliamentary control and rule of law, protection of rights and freedoms of military personnel on Security Force of Kosovo and the Ministry of Defence.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope of application</p> <p>1. This law is applied for the military personnel of the Security Force and the Ministry of Defence.</p> <p>2. Except otherwise as provided in this Law, the relevant Law on State Administration and Independent Agencies shall apply to all matters relating to the work of the parliamentary commissioner for KSF.</p>	<p>zakona i zaštite ljudskih prava i sloboda za vojno osoblje Bezbednosne snage Kosova i Ministarstva odbrane.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug primene</p> <p>1. Ovaj Zakon se primenjuje za vojno osoblje pri Bezbednosnoj snazi i Ministarstvu odbrane.</p> <p>2. Osim u slučajevima kada nije drugačije predviđeno ovim Zakonom, nadležni Zakon o državnoj administraciji i nezavisne agencije, primenjivaće se za sva pitanja koja su u vezi rada Parlamentarne Komesar, za BSK.</p>
<p>Shprehjet dhe shkurtetat e përdoruar në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. FSK - Forca e Sigurisë së Kosovës; 1.2. Ministri - Ministri i Ministrisë së Mbrojtjes; 1.3. MM- Ministria e Mbrojtjes; 1.4. Komisioneri – Komisioneri Parlamentar për Forcën e Sigurisë;</p>	<p>The expressions and abbreviations used in this law have the following meaning:</p> <p>1.1. KSF - Kosovo Security Force; 1.2. Minister- Minister of the Ministry of Defence 1.2. MoD - Ministry of Defence; 1.4. Commissioner-Parliamentary Commissioner for the Security Force;</p>	<p>Izrazi i skraćenice koje se koriste u ovom Zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. BSK – Bezbednosna snaga Kosova; 1.2. Ministar–Ministar Ministarstva odbrane; 1.3. MO – Ministarstvo odbrane; 1.4. Komesar -Parlamentarne Komesar, za bezbednosne snage;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>

<p>1.5. Komisioni funksional – Komisioni përkatës parlamentar për çështjet e sigurisë dhe mbrojtjes;</p> <p>1.6. Personeli ushtarak i FSK-së – pjesëtarët aktivë, pjesëtarët rezervë, kadetët dhe rekrutët.</p>	<p>1.5. Functional Committee – parliamentary committee responsible for security defence and matters.</p> <p>1.6. Military personnel of KSF – active members, reserve forces, cadets and recruits.</p>	<p>1.5. Funkcionalna komisija – Parlamentarna komisija, nadležna za pitanja sigurnosti i odbrane ;</p> <p>1.6. Vojno osoblje BSK – Aktivni pripadnici, rezervni pripadnici kadeti i regruti.</p>
<p>KAPITULLI II STATUSI JURIDIK DHE PARIMET E PUNËS</p> <p>Neni 4 Statusi juridik</p> <p>1. Komisioneri Parlamentar për Forcën e Sigurisë është organ i pavarur i Kuvendit të Republikës së Kosovës, kompetencat e të cilat janë të përcaktuara me nenin 6 të këtij ligji.</p> <p>2. Kuvendi i Kosovës miraton Rregulloren e Punës së Komisionarit me të cilën rregullohen procedurat dhe metodologjia e punës së tij/saj.</p>	<p>CHAPTER II LEGAL STATUS AND WORK PRINCIPLES</p> <p>Article 4 Legal status</p> <p>1. Parliamentary Commissioner for the Security Force is an independent body of the Assembly of the Republic of Kosovo whose competencies and responsibilities are defined in the Article 6 of this law.</p> <p>2. The Assembly of Kosovo approves the Rules of Procedure for the Commissioner, which regulates procedures and methodology of his/her work.</p>	<p>POGLAVLJE II PRAVNI STATUS I NAČELA RADA</p> <p>Član 4 Pravni status</p> <p>1. Parlamentarne Komesar za bezbednosne snage je nezavisni organ Skupštine Republike Kosovo, čije su nadležnosti utvrđene prema članu 6 ovog Zakona.</p> <p>2. Skupština Kosova usvaja Poslovnik o radu Poverenika, kojim se uređuju procedure i metodologija njegovog/njenog rada.</p>
<p>Neni 5 Parimet e punës</p>	<p>Article 5 Work Principles</p>	<p>Član 5 Načela rada</p>

<p>1. Komisioneri gjatë ushtrimit të mandatit udhëhiqet nga parimet e ligjshmërisë, pavarësisë, mosdiskriminimit, llogaridhënies, konfidentalitetit dhe profesionalizmit.</p> <p>2. Komisioneri nuk mund të avokojë, mbrojë apo dëmtojë interesat e asnjë partie politike, organizate apo asociacioni.</p>	<p>1. The commissioner during the exercise of the mandate is based on principles of lawfulness, independence, non-discrimination, accountability, confidentiality and professionalism.</p> <p>2. The Commissioner shall not advocate, protect or prejudice the interests of any political party, organization or association.</p>	<p>1. Komesar, tokom vršenja svog mandata, bazira se na načela zakonitosti, nezavisnosti, nediskriminacije, odgovornosti, poverljivosti i profesionalizma.</p> <p>2. Komesar neće zagovarati, štiti ili oštetiti interese nijedne političke partije, organizacije ili asocijacije.</p>
<p>KAPITULLI III KOMPETENCAT DHE AUTORITETI</p> <p>Neni 6 Kompetencat</p> <p>1. Komisioneri, në kryerjen e aktiviteteve mbikëqyrëse, në fushën e mbrojtjes se të drejtave dhe lirive të personelit ushtarak të FSK-së, ka kompetencat si në vijim:</p> <p>1.1. Të kryej hetime administrative për çështje të ndryshme, sipas kërkesës së Kuvendit të Kosovës, dhe të Komisionit funksional. Kërkesat e tilla i adresohen Komisionerit, vetëm në rast se një çështje nuk është diskutuar më parë nga Komisioni funksional.</p>	<p>CHAPTER III COMPETENCIES AND AUTHORITY</p> <p>Article 6 Competencies</p> <p>1. The Commissioner, in performing supervisory activities, in the field of protection of the rights and freedoms of military personnel of the KSF, has the following competencies :</p> <p>1.1 To carry out administrative inquiries on different issues, at the request of the Assembly of Kosovo, and Functional Committee. Such requests are addressed to the Commissioner, except in the event if one of the issues has not been discussed previously by the Functional Committee.</p>	<p>POGLAVLJE III NADLEŽNOSTI I AUTORITET</p> <p>Član 6 Nadležnosti</p> <p>1. Poverenik, u obavljanju svojih nadzornih aktivnosti, u oblasti zaštite prava i sloboda vojnog osoblja BSK, ima sledeće nadležnosti:</p> <p>1.1. Da vrši administrativne istrage o raznim pitanjima, na zahtev Skupštine Kosova i funkcionalne komisije. Takvi zahtevi mogu da se upute Povereniku, samo u slučaju da se o tom pitanju nije ranije diskutovalo od strane Funkcionalne komisije.</p>

<p>1.2. Të kryejë aktivitete bazuar në vlerësimin e tij/saj, pas informatave të pranuar nga deputetet e Kuvendit të Kosovës, apo në cilëndo rrethanë tjetër, që ka indikacione për shkelje të të drejtave dhe lirive të personelit ushtarak të FSK-së;</p> <p>1.3. Të shqyrtojë ankesat e pranuar nga personeli ushtarak i FSK-së, lidhur me pretendimet për shkeljen e të drejtave të tyre.</p>	<p>1.2. To act based on his/her assessment, after receiving information by the members of the Assembly of Kosovo, in any occasion, which indicates that the rights and freedoms of the military personnel of K.SF are violated.</p> <p>1.3. To consider submitted complaints by the military personnel of K.SF, regarding the allegations of the violation of their rights.</p>	<p>1.2. Da obavlja aktivnosti, na osnovu njegove/njene procene, nakon dobijenih informacija od strane poslanika Skupštine Kosova, u bilo kojoj drugoj okolnosti, ako postoje indikacije o kršenju prava i sloboda vojnog osoblja BSK;</p> <p>1.3. Da razmatra dobijene žalbe od strane vojnog osoblja BSK u vezi pretenzija o kršenju njihovih prava.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Autoriteti</p> <p>1.Komisioneri, në kryerjen e detyrave, në kuadër te kompetencave të tij do të ketë autoritetin që:</p> <p>1.1. Të kërkojë informata dhe qasje në të dhënat e MM dhe çdo instancë, që është në varësi të saj. Kjo e drejtë mund t'i kufizohet vetëm në rast se cenohet ruajtja e sekretit shtetëror. Vendimi për kufizim merret nga Ministri i Mbrojtjes. Në rast të kufizimi të tillë, Ministri është i detyruar të informojë Komisionin funksional për arsyet e kufizimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Authority</p> <p>1.The commissioner, in the performance of duties , within his/her competences shall have the authority :</p> <p>1.1.To request information and access to the records of the Ministry of Defense and any institution under the authority of the abovementioned ministry. This right can be denied only in case of important reasons for protecting the confidentiality. In such case the decision to deny shall be made by the Minister of Defense who is obliged to inform the functional committee for the reasons of the denial.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Autoritet</p> <p>1.Poverenik, u obavljanju svojih dužnosti i u okviru svojih nadležnosti, poseduje ovlašćenja da:</p> <p>1.1.Da zahteva informacije i pristup na podatke Ministarstva odbrane i svakoj instanci, koja je u njenom zavisnosti. Ovo pravo može da se uskrati samo ako se ugrožava čuvanje državne tajne. Odluku o uskraćivanju donosi Ministar odbrane. U slučaju takvog uskraćivanja Ministar je obavezan da informiše funkcionalnu komisiju o razlozima uskraćivanja.</p>
<p>1.2. Ne rastin e trajtimin të ankesave të thërras në dëgjim, apo të intervistoi ankuësin,</p>	<p>1.2. In case of the consideration of complaints, the commissioner shall call for</p>	<p>1.2. U slučaju razmatranja žalbe, da pozove na saslušanje ili da intervjuiše žalioca,</p>

<p>dëshmitaret dhe ekspertet. Individit që ndalon vartësit e tij/saj, të paraqiten si dëshmitarë apo ekspertë për sa i përket një çështjeje të caktuar duhet të njoftoi me shkrim Komisionerin me argumentet për një vendim të tillë. Në këtë rast Komisioneri do ta diskutojë këtë çështje me Inspektorin e FSK-së dhe Ministrin e Mbrojtjes.</p> <p>1.3. Të procedoje, tek organet përgjegjëse dosjen e një çështjeje, me qëllim të hapjes së një procedure penale apo disiplinore.</p> <p>1.4. T'i vizitojë njësitë dhe komandat e FSK-së, njësitë organizative të MM-së në çdo kohë, me dhe pa paralajmërim.</p> <p>1.5. Të jap rekomandime për institucionet përkatëse.</p> <p>1.6. Të kërkojë raporte nga Ministri i Mbrojtjes dhe Komandanti i FSK-së, në kuadër të fushëveprimit të tyre, lidhur me të drejtat dhe liritë e personelit ushtarak të FSK-se.</p> <p>1.7. Tu jap mundësi institucioneve përgjegjëse zgjidhjen e një çështjeje të parashtruar dhe në këtë drejtim vendose bashkëpunim me</p>	<p>a hearing or interview the complainant, witnesses and experts. An individual who forbids his subordinates to appear as witnesses or experts regarding a particular issue shall be obliged to notify the Commissioner in writing, with arguments on such decision. In this case, the Commissioner shall discuss this issue with the KSF Inspector and the Minister of Defense.</p> <p>1.3. To submit the dossier of a case to the responsible authorities, with the aim to initiate a criminal or disciplinary procedure.</p> <p>1.4. To visit units and commands of the KSF and organisation units of the MD at any time with or without prior notice.</p> <p>1.5. To provide recommendations for the relevant institutions.</p> <p>1.6. To request reports from the Ministry of Defense and the commander of KSF within their scope of work and competencies regarding the rights and freedoms of military personnel of the KSF.</p> <p>1.7. To give the responsible institutions the opportunity on resolving the submitted issue and in this regard to establish</p>	<p>svedoke i eksperte. Pojediniac koji zabranjuje svojim podređenim da se pojavljuju kao svedoci ili eksperti u vezi jednog određenog pitanja, dužan je da pismeno obavesti Parlamentarne Komesar, sa argumentima o takvoj odluci. U ovom slučaju Poverenik Skupštine će diskutovati o ovom pitanju sa Inspektorom BSK i ministrom odbrane.</p> <p>1.3. Da prosledi dosije o pitanju odgovornim organima, u cilju pokretanja krivičnog ili disciplinskog postupka.</p> <p>1.4. Da posećuje jedinice i komande BSK, organizacione jedinice Ministarstva odbrane, u svako vreme, sa i bez najave.</p> <p>1.5. Da daje preporuke relevantnim institucijama.</p> <p>1.6. Da zahteva izveštaje od Ministarstva odbrane i Komandanta BSK, u okviru njihovog delokruga u vezi prava i sloboda vojnog osoblja BSK.</p> <p>1.7. Da pruži mogućnost odgovornim institucijama da reše podneseno pitanje i u tom cilju da uspostave saradnju sa Narodnim</p>
--	--	--

<p>Avokatin e Popullit gjatë hetimeve lidhur me shqyrtimin e ankesave.</p> <p>1.8. Mund të jetë i pranishëm në seancat e Kuvendit të Kosovës dhe në mbledhjet e Komisionit funksional.</p>	<p>cooperation with the Ombudsperson during investigation of appeals.</p> <p>1.8. The commissioner shall be present in the sessions of the Assembly of Kosovo and in the functional committee meetings.</p>	<p>advokatom, tokom istrage u vezi razmatranja žalbi.</p> <p>1.8. Može da prisustvuje na sednicama Skupštine Kosova i sednicama funkcionalne komisije.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI IV DETYRAT DHE PËRGJEGJESITË</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Përgjegjësitë</p> <p>1. Komisioneri paraqet raport me shkrim në Kuvendin e Kosovës për çdo vit kalendarik, deri me 31 mars.</p> <p>2. Komisioneri mund t'i dorëzojë raporte të veçanta në çdo kohë në Kuvendin e Kosovës dhe në Komisionin funksional.</p> <p>3. Në rast kur vepron sipas nenit 6, paragrafi 1.2, të këtij ligji, Komisionari paraqet raport të veçantë për rezultatit e hetimit tek, parashtruesit të kërkesës.</p> <p>4. Komisioneri obligohet të jete i pranishëm në seancat e Kuvendit, apo në mbledhjet e Komisionit funksional për raportim për</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV DUTIES AND RESPONSIBILITIES</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Responsibilities</p> <p>1. The Commissioner shall submit a written report to the Assembly of Kosovo for each calendar year, until 31st of March.</p> <p>2. The Commissioner may submit a specific report at any time to the Assembly of Kosovo and the functional Committee.</p> <p>3. When acting pursuant to the Article 6, paragraph 1.2 of this Law, the Commissioner shall submit a specific report on the results of investigation of the applicant of appeals.</p> <p>4. The commissioner is obligated to be present in the sessions of the Assembly, or in the meetings of the Functional</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV ZADACI I ODGOVORNOSTI</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Odgovornosti</p> <p>1. Komesar dostavlja pismeni izveštaj Skupštini Kosova, za svaku kalendarsku godinu do 31. marta.</p> <p>2. Komesar može, u svako vreme, da dostavlja posebne izveštaje, Skupštini Kosova i funkcionalnoj komisiji.</p> <p>3. U slučaju kada postupa na osnovu člana 6, stav 1.2. ovog Zakona, Komesar dostavlja poseban izveštaj o rezultatima istrage podnosioca zahteva.</p> <p>4. Komesar je obavezan da prisustvuje na sednicama Skupštine ili na sednicama funkcionalne komisije za izveštavanje o</p>

<p>çështjet në fushëveprim të tij, kur kjo kërkohet prej tij/saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Ruajtja e fshehtësisë</p> <p>1. Komisioneri gjatë ushtrimit të mandatit të tij është i detyruar të ruaj fshehtësinë lidhur me të dhënat që i janë bërë të njohura gjatë punës të tij, në pajtim me Legjislacionin për informacionin e klasifikuar.</p> <p>2. Komisioneri edhe pas përfundimit të mandatit, është i detyruar të ruaj fshehtësinë lidhur me të dhënat që i janë bërë të njohura gjatë mandatit të tij, në pajtim me Legjislacionin për informacionin e klasifikuar.</p> <p>3. Kjo nuk vlen për korrespondencën zyrtare, apo çështjet që përgjithësisht janë të njohura për publikun, apo, ato çështje, të cilat sipas rëndësisë së tyre, është e qartë se nuk kërkohet të klasifikohen sipas nivelit të sigurisë.</p>	<p>Committee to report for issues in his/her scope of work, when this is required from him/her.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Confidentiality</p> <p>1. During the exercise of the mandate, the commissioner is obligated to keep confidentiality of data made to him or her available on official basis, in accordance with Law on Classification of Information.</p> <p>2. The Commissioner even after the termination of the mandate is obliged to keep the confidentiality of the data made to him/her available on official basis even after the end of his/her mandate, in accordance with the Law on Classification of Information.</p> <p>3. This shall not apply to the official correspondence or issues generally known to the public or those issues which due to their significance clearly do not require to be classified as confidential.</p>	<p>pitanjima iz njegovog delokruga, kada se to od njega/nje zahteva.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Čuvanje tajnosti</p> <p>1. Komesar, tokom vršenja svog mandata, obavezan je da čuva tajnost podataka sa kojim je upoznat tokom svog rada, u saglasnosti sa zakonodavstvom o klasifikovanoj informaciji.</p> <p>2. Komesar, i nakon završetka mandata, obavezan da čuva tajnost podataka sa kojim je upoznat tokom svog rada, u saglasnosti sa zakonodavstvom o klasifikovanoj informaciji.</p> <p>3. To ne vazi za službenu prepisku ili opšte poznata pitanja za javnost, ili za pitanja koja prema njihovom značaju, jasno je da se ne traži klasifikacija prema nivou sigurnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 BASHKËPUNIMI ME INSTITUCIONET TJERA</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER V COOPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 10</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE V SARADNJA SA DRUGIM INSTITUCIJAMA</p> <p style="text-align: center;">Član 10</p>

Bashkëpunimi me FSK dhe MM	Cooperation with KSF and MD	Saradnja sa BSK i Ministarstvom odbrane
<p>1. Në kryerjen e detyrave në kuadër të kompetencave të tij/saj, Komisioneri bashkëpunon me:</p> <p>1.1 Ministrin e Mbrojtjes, 1.2. Zyrën e Inspektorit të FSK-së, 1.3. Forcën e Sigurisë,</p> <p>2. Institucionet dhe organet e cekura në paragrafin (1), të këtij neni, janë të obliguara të informojnë Komisionerin lidhur me veprimet e iniciuara, sipas rekomandimeve të tij/saj, si dhe me rezultatet e këtyre veprimeve.</p>	<p>1. In the performance of duties under his/her competencies, the Commissioner shall cooperate with the following institutions:</p> <p>1.1 Minister of Defence, 1.2 The office of KSF Inspector, 1.3 Security Force</p> <p>2. Institutions and bodies referred to in paragraph (1) of this Article shall be obliged to inform the Commissioner on initiated proceedings initiated in accordance with his/her recommendations and the results of these proceedings.</p>	<p>1. U vishenju svojih dužnosti, u okviru njegovih/njenih nadležnosti, Komesar saraduje sa:</p> <p>1.1 Ministrom odbrane, 1.2. Kancelarijom Inspektora BSK, 1.3. Bezbednosnom snagom,</p> <p>2. Institucije i organi, navedeni u stavu (1) ovog člana, obavezni su da informišu Komesar u vezi pokrenutih postupaka, na osnovu njegovih/njenih preporuka, kao i o rezultatima ovih postupaka.</p>
<p>Neni 11 Bashkëpunimi me Avokatin e Popullit</p> <p>Avokati i Popullit mundet që në pajtim paraprak të ankesit, t'ia ofroi rastin Komisionerit për procedim të mëtejshëm. Komisioneri obligohet që të informoi Avokatin e Popullit për rezultatet e veprimit.</p> <p>Neni 12 Bashkëpunimi me organet gjyqësore dhe administrative</p>	<p>Article 11 Cooperation with Ombudsperson</p> <p>Ombudsperson with the prior approval of the appellant shall submit the case to the Commissioner for further proceeding. The Commissioner shall be obliged to inform the Ombudsperson on the results of the proceedings.</p> <p>Article 12 Cooperation with judicial and administrative bodies</p>	<p>Član 11 Saradnja sa Narodnim advokatom</p> <p>Narodni advokat može, uz prethodnu saglasnost žalioaca, da dostavi slučaj Komesar za dalje prosteđivanje. Komesar je obavezan da informiše Narodnog advokata o rezultatima postupka.</p> <p>Član 12 Saradnja sa pravosudnim i administrativnim organima</p>

<p>Organet e drejtësisë dhe organet administrative janë të obliguara të informojnë Komisionerin me fillimin e veprimeve, paditë dhe rezultatit e veprimeve të iniciuara me propozimin e tij/saj.</p>	<p>Judicial and administrative bodies shall be obliged to inform the Commissioner about the beginning of the proceedings, the lawsuit and on the results of the initiated proceedings by his/her proposal.</p>	<p>Pravosudni i administrativni organi obavezni su da informišu Komesar o početku postupaka, tužba i rezultata pokrenutih postupaka, na njegov/njen predlog.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI VI E DREJTA PËR ANKESË</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 E drejta për ankesë</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI THE RIGHT TO APPEAL</p> <p style="text-align: center;">Article 13 The right to appeal</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI PRAVO NA ŽALBU</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Pravo na žalbu</p>
<p>1. Personeli ushtarak i FSK-së ka të drejtë të kontaktojë në mënyrë të drejtpërdrejtë Komisionerin, pa ndërmjetësimin e organeve zyrtare dhe të paraqesë ankesë. Ankuesi nuk do t'i nënshtrohet procedurave disiplinore, apo diskriminimit për shkak të ankesës së paraqitur.</p>	<p>1. Military personnel of KSF shall have the right to contact directly the Commissioner and to file a complaint without mediation of the official bodies. A complainant shall not be subject to disciplinary measures or discrimination because of a filed complaint.</p>	<p>1. Vojno osoblje BSK ima pravo da neposredno kontaktira sa Komesar, bez posredovanja službenih organa i da ulože žalbu. Žalilac se ne podvrgava discipliniskim procedurama ili diskriminaciji zbog uložene žalbe.</p>
<p>2. Ankesat anonime nuk do të merren në shqyrtim.</p>	<p>2. Anonymous appeals shall not be considered.</p>	<p>2. Anonimne žalbe neće se uzeti na razmatranje.</p>
<p>3. Me rastin e ndërmarrjes së veprimeve lidhur me një ankesë, Komisioneri, nuk do të bëjë publike informacione nga kërkesa, nëse një gjë e tillë kërkohet nga ankuesi dhe nëse kërkesa e tij/saj, nuk është në kundërshtim me dispozitat ligjore.</p>	<p>3. When acting on a filed complaint, the Commissioner shall not reveal information related to the complaint publicly, if so requested by the complainant and if the request is not in conflict with legal provisions.</p>	<p>3. U slučaju preduzimanja postupaka u vezi žalbe, Komesar neće objavljivati informacije iz zahteva, ukoliko se to traži od strane žalioaca i ako njegova/njena žalba nije u suprotnosti sa odredbama zakona.</p>

<p>4. MM dhe FSK, janë të obliguara të sigurojnë qasje në informata, brenda kompetencës së Komisionerit për tërë personalin ushtarak të FSK-së, për procedurën e dorëzimit të ankesës dhe mbrojtjen e ankuesit nga çdo masë disiplinore apo diskriminim.</p>	<p>4. MD and KSF shall be obliged to provide access on information, under the competences of the Commissioner for all military personnel of the KSF, on the procedure for submitting the appeal and the protection of appellant by any disciplinary measure or discrimination.</p>	<p>4.Ministarstvo odbrane i BSK, obavezni su da obezbede pristup na informacije, unutar nadležnosti Komesar za celokupno vojno osoblje BSK, o proceduri dostavljanja žalbe i zaštite žalioaca od svake disciplinske mere ili diskriminacije.</p>
<p>KAPITULLI VII ZGJEDHJA DHE MANDATI</p> <p>Neni 14</p> <p>Kualifikimi për zgjedhjen e Komisionerit</p> <p>1. Kandidati që aplikon për pozitën e Komisionerit duhet të plotësoi kriteret si në vijim:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të kenë diplomë universitare në njërin nga këto fusha: juridik, administratë publike, apo e sigurisë;</p> <p>1.3. Të kenë, së paku, 8 (tetë) vite përvojë pune profesionale, nga të cilat, së paku, 5 (pesë) vite përvojë në pozita udhëheqëse;</p> <p>1.4. Të mos kenë qenë të dënuar me vendim të formës së prerë për vepër penale;</p>	<p>CHAPTER VII ELECTION AND THE MANDATE</p> <p>Article 14</p> <p>Qualification for the election of the Commissioner</p> <p>1. The candidate applying for the position of the commissioner shall fulfil the following conditions :</p> <p>1.1. Must be citizen of the Republic of Kosovo ;</p> <p>1.2. Must have university degree in one of the following fields: law, public administration or security.</p> <p>1.3. Must have at least 8(eight) years work experience, out of which at least 5(five) years in leadership experience.</p> <p>1.4. Shall not be sentenced to a final decision for a criminal offence;</p>	<p>POGLAVLJE VII IZBOR I MANDAT</p> <p>Član 14</p> <p>Kvalifikacija za izbor Poverenika</p> <p>1. Kandidat, koji se prijavljuje za položaj Komesar, dužan je da ispuni kriterijume kao u nastavku:</p> <p>1.1. Da je državljanin Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da poseduje univerzitetsku diplomu jedne od oblasti: prava, javne administracije ili bezbednosti;</p> <p>1.3. Da ima najmanje 8 (osam) godina stručnog radnog iskustva, najmanje pet (pet) godina iskustva na rukovodećim položajima.</p> <p>1.4. Da nije kažnjavan pravosnažnom sudskom odlukom za krivično delo;</p>

<p>1.5. Të kenë integritet të lartë moral dhe profesional;</p> <p>1.6. Të mos jenë larguar nga puna ose shërbimi civil me masë disiplinore;</p> <p>Neni 15 Procedura e propozimit</p> <p>1. Procedura për zgjedhje fillon me shpalljen e konkursit publik për zgjedhjen e Komisionerit, i cili publikohet në mediumet e shkruara dhe elektronike.</p> <p>2. Në konkurs caktohen kriteret për përzgjedhjen e Komisionerit, të parapara me këtë ligj. Afati i kohëzgjatjes së konkursit nuk mund të jetë më i shkurtë se pesëmbëdhjetë (15) e as më i gjatë se njëzetë (20) ditë.</p> <p>3. Pas skadimit të afatit të paraparë në paragrafin 3. të këtij neni, paneli përzgjedhës, i caktuar nga komisioni parlamentar për siguri i Kuvendit të Republikës së Kosovës, brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh, vlerëson nëse kandidatët i plotësojnë kushtet për t'u zgjedhur komisioner.</p>	<p>1.5. To have high moral and professional integrity.</p> <p>1.6. To not have been dismissed from work or civil service with disciplinary measure.</p> <p>Article 15 Proposal procedure</p> <p>1. The proposal procedure starts with public vacancy announcement for the election of the Commissioner which shall be published in written and electronic media.</p> <p>2. In the competition shall provide the conditions for the election of the Commissioner, foreseen by this law. The deadline of the competition shall not be less than fifteen (15) days nor longer than twenty (20) days.</p> <p>3. After the expiration of the deadline foreseen in paragraph 3 of this article, the selection panel established by the parliamentary committee for security of the Assembly of the Republic of Kosovo, within fifteen (15) days to assess if the candidates fulfill the conditions to be elected as commissioner.</p>	<p>1.5. Da poseduje visoki moralni i profesionalni integritet.</p> <p>1.6. Da nije udaljen sa rada ili civilne službe sa disciplinskom merom.</p> <p>Član 15 Procedura predlaganja</p> <p>1. Procedura za izbor počinje raspisivanjem javnog konkursa za izbor Komesar, koji se objavljuje u pisanim i elektronskim medijima.</p> <p>2. U konkursu utvrđuju se kriterijumi za izbor Komesar, predviđeni ovim Zakonom. Rok za objavljivanje konkursa ne može biti kraći od petnaest (15) dana, a ni duži od dvadeset (20) dana.</p> <p>3. Nakon isteka roka, predviđen u stavu 3 ovog člana, izborni panel, koji je formirala parlamentarna Komisija za bezbednost Skupštine Republike Kosova, u roku od petnaest (15) dana, vrši ocenu da li kandidati ispunjavaju uslove za Poverenika.</p>
---	---	--

<p>4. Paneli përzgjedhës zhvillon intervistë me secilin kandidat, i cili plotëson kushtet për t'u zgjedhur komisioner dhe në bazë të të dhënave të paraqitura dhe rezultateve të intervistës, përgatitë listën e ngushtë të kandidatëve të kualifikuar për votim nga Kuvendi i Kosovës.</p>	<p>4. The selection panel shall conduct the interview with each candidate, who fulfils the conditions to be elected commissioner and based on the data presented and based on the results of the interview, prepares the short list of the qualified candidates for voting from the Assembly of Kosovo.</p>	<p>4. Izborni panel održaće intervju sa svakim kandidatom, koji ispunjava uslove za Poverenika i na osnovu podataka i rezultata intervjuua, priprema užu listu kvalifikovanih kandidata za glasanje u Skupštini Kosova.</p>
<p>5. Lista e ngushtë përmban tre (3) kandidatë, përveç në rastin kur brenda numrit tre (3), ka më shumë kandidatë me pikë të barabarta vlerësuese. Paneli përzgjedhës, listën e kandidatëve ia dorëzon komisionit, i cili, listën e ngushtë ia propozon Kuvendit të Kosovës. Propozimi i komisionit përmban arsyetimin përse paneli u ka dhënë përparësi disa kandidatëve, në krahasim me kandidatët tjerë.</p>	<p>4. The short list is consisted of three candidates, except in the case where within the number of three (3), there are more candidates with the same number points. The selection panel shall submit the short list to the Committee, which proposes the short list to the Assembly of Kosovo. The proposal of the Committee contains explanation of why the panel gave priority to some of the candidates compared to other candidates.</p>	<p>5. Uža lista sadrži tri (3) kandidata, osim u slučaju kada unutar broja tri (3), ima više kandidata sa jednakim brojem bodova. Izborni panel, listu kandidata dostavlja komisiji, koja užu listu predlaže Skupštini Kosova. Predlog komisije sadrži obrazloženje zašto je Panel dao prednost za nekoliko kandidata u poređenju sa drugim kandidatima.</p>
<p>6. Përfundimit të mandatit, Komisioneri ushtron funksionin e tij deri në zgjedhjen e komisionerit të ri.</p>	<p>5. After the expiration of the mandate, the commissioner performs his function until the election of a new commissioner.</p>	<p>6. Nakon završetka mandata, Komesar vrši svoju funkciju do izbora novog Poverenika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Zgjedhja</p> <p>1. Komisionari zgjidhet me votim të fshehtë nga Kuvendi i Kosovës, me shumicën e votave të deputetëve të Kuvendit të pranishëm dhe që votojnë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Election</p> <p>1. The commissioner shall be elected through a secret vote by the Assembly of Kosovo with the majority of the votes of deputies present at the Assembly and voting.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Izbor</p> <p>1. Poverenik se bira tajnim glasanjem od strane Skupštine Kosova, većinom glasova prisutnih poslanika Skupštine, koji glasaju.</p>

<p>2. Nëse asnjëri kandidat nuk merr shumicën e nevojshme në votimin e parë, organizohet votimi i dytë, në mes të dy kandidatëve, të cilët kanë marrë numrin më të madh të votave në votimin e parë.</p> <p>3. Nëse në votimin e dytë, asnjëri nga kandidatët nuk zgjidhet, Kuvendi në afat prej 60 ditësh, duhet të shpallë sërish konkursin për Komisionerin.</p>	<p>2. If none of the candidates do not achieve the necessary majority of votes in the first round, the second round is organised between two candidates who have received the highest number of votes in the first round.</p> <p>3. If in the second round none of the candidates is not elected, the Assembly within 60 days shall announce a new competition for the Commissioner.</p>	<p>2. Ako nijedan od kandidata ne dobije potrebnu većinu na prvom glasanju, organizuje se drugo glasanje, između dva kandidata, koji su dobili najveći broj glasova tokom prvog glasanja.</p> <p>3. Ako na drugom glasanju, nije izabran nijedan od kandidata, Skupština u roku od 60 dana, dužna je da ponovo raspíše konkurs za Komesar.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Mandati</p> <p>1. Mandati i Komisionerit zgjatë pesë (5) vite pa të drejtë rizgjedhje.</p> <p>2. Mandati i Komisionarit fillon pasi të këtë dhënë betimin para deputeteve të Kuvendit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Mandate</p> <p>1. The mandate of the Commissioner shall last for five (5) years without the possibility of reappointment.</p> <p>2. The mandate of the Commissioner shall begin after taking an oath before the members of the Assembly of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Mandat</p> <p>1. Mandat Komesar traje pet (5) godina, bez prava ponovnog izbora.</p> <p>2. Mandat Komesar počinje polaganjem zakletve ispred poslanika Skupštine.</p>
<p>3. Teksti i betimit është: “<i>Betohem solemnisht se do t’i kryej me besnikëri dhe në mënyrë të paanshme, detyrat dhe funksionet që me janë besuar me Ligj, se do t’i mbrojë dhe avancojë respektimin e të drejtave dhe lirive të njeriut për rekrutet, kadetët, ushtaret dhe oficerët e Forcës së Sigurisë së Kosovës. Betohem!</i>”</p>	<p>3. The text of the oath is: “<i>I solemnly swear and promise that will perform faithfully, independently and impartially the duties and functions which are entrusted to me by the Law and will protect and advance the respect for human rights and freedoms for recruits, cadets, soldiers and officials of the Security Force of Kosovo.. I swear!</i>”</p>	<p>3. Tekst zakletve je: “<i>Zaklinjem se i svečano obećavam da ću verno i nepristrasno obavljati dužnosti i funkcije, koje su mi poverene Zakonom, da ću štiti i avanzirati poštovanje ljudskih prava i sloboda za regrute, kadete, vojnike i oficire Bezbednosnih snaga. Zaklinjem se!</i>”</p>

<p style="text-align: center;">Neni 18 Përfundimi i mandatit</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 End of mandate</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Završetak mandata</p>
<p>1. Mandati i Komisionerit përfundon:</p> <p>1.1. përfundon mandatin e rregullt;</p> <p>1.2. dorëheqjes;</p> <p>1.3. vdekjes së tij/saj;</p> <p>1.4. arrin moshën e pensionimit;</p> <p>1.5. humbjes së përhershme të zotësisë së veprimt, të konstatuar nga gjykata kompetente;</p> <p>1.6. behet i paafhtë për arsye shëndetësore të cilat e bëjnë të pamundur ushtrimin e funksionit për me shume se tre (3) muaj;</p> <p>1.7. dënohet me vendim gjyqësor të formës së prerë për vepër penale e cila është e dënueshme mbi gjashtë (6) muaj burg;</p> <p>1.8. shkarkohet.</p>	<p>1. The mandate of the Commissioner shall end :</p> <p>1.1 at regular termination of the mandate;</p> <p>1.2.. resignation;</p> <p>1.3.his/her death;</p> <p>1.4.retirement;</p> <p>1.5. In case of permanent loss of the ability to act ascertained by the competent court;</p> <p>1.6. In case of becoming incapable for heath reasons which make it impossible to exercise the function for more than three(3) months;</p> <p>1.7. In case is sentenced to a final decision with a criminal offence which is punishable to more than six(6) months imprisonment;</p> <p>1.8. In case of dismissal;</p>	<p>1. Mandat Komesar se završava:</p> <p>1.1. završen je redovni mandat;</p> <p>1.2. ostavka;</p> <p>1.3. njegove/njene smrti;</p> <p>1.4.navršil godine za penziju;</p> <p>1.5.trajni gubitak sposobnosti za rad, konstatovano od nadležnog suda</p> <p>1.6.postaje nesposoban iz zdravstvenih razloga, što onemogućuje vršenje funkcije, duže od tri (3) meseci,</p> <p>1.7. kažnjava se pravosnažnom sudskom odlukom za krivično delo, za koje se predviđa kazna zatvora, duža od šest (6) meseci;</p> <p>1.8. razrešenje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Procedura e shkarkimit</p> <p>1.Kuvendi i Kosovës, me propozim të komisionit funksional, grupit parlamentar apo një e katërta(¼) e deputeteve me shumicën e votave të të gjithë deputeteve mund ta shkarkojë Komisionerin për shkak të arsyeve si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Dismissal procedure</p> <p>1.The Assembly of Kosovo, with the proposal of the functional committee, parliamentary group or one-fourth (¼) of the members of Assembly with the majority votes of all MPs shall dismiss the Commissioner for the following reasons:</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Procedura razrešenja</p> <p>1.Skupština Kosova, na predlog Funkcionalne komisije, parlamentarne grupe ili jedne četvrtine (¼) poslanika, većinom glasova svih poslanika, može da razreši Poverenika iz sledećih razloga:</p>

<p>1.1. për shkelje të dispozitave të këtij ligji;</p> <p>1.2. në rastet e kryerjes se detyrave në papajtueshmëri me funksionin e tij/saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Papajtueshmëria e funksionit</p> <p>1. Funksionet e ndaluara për Komisionerin janë si në vijim:</p> <p>1.1. nuk mund të jetë anëtar i asnjë partie politike, as të ushtrorë veprimtari politike, shtetërore a private profesionale;</p> <p>1.2. nuk mund marrë pjesë në organet drejtuese të organizatave civile, ekonomike dhe tregtare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Imuniteti</p> <p>Komisioneri gëzon imunitet nga ndjekja penale dhe paditë civile, për veprimtari ose vendime që janë brenda fushës së përgjegjësisë së institucionit të tij.</p>	<p>1.1. in case of violation of the provisions of this law;</p> <p>1.2. in case of exercising his/her duties in incompatibility with his/her function.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Incompatibility</p> <p>1. Forbidden functions for the Commissioner are as follows:</p> <p>1.1 shall not be member of any political party or exercise political, public or private professional activity;</p> <p>1.2 shall not or participate in leading bodies of civil, economic and trade organisations;</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Immunity</p> <p>The Commissioner enjoys immunity from prosecution, civil lawsuit for activities and decisions that are within the scope or responsibilities of the Institution of the Commissioner.</p>	<p>1.1. Zbog kršenja odredba ovog Zakona;</p> <p>1.2. U slučaju vršenja zadatka u suprotnosti njegove/njene funkcije.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Nesaglasnost sa funkcijom</p> <p>1. Zabranjene funkcije za parlamentarnog Poverenika su sledeće:</p> <p>1.1. ne može biti član nijedne političke partije, niti da obavlja političku, državnu, kao ni privatnu profesionalnu delatnost;</p> <p>1.2. ne može da učestvuje u upravnim organima civilnih, ekonomskih i trgovačkih organizacija;</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Imunitet</p> <p>Komesar uživa imunitet od krivičnog gonjenja i građanskih tužbi za delatnost ili odluke koje spadaju u delokrug odgovornosti njegove institucije.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI VIII MBESHETETJA ADMINISTRATIVE</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VIII ADMINISTRATIVE SUPPORT</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VIII ADMINISTRATIVNA PODRŠKA</p>

<p>Neni 22 Selia</p> <p>Selia e Komisionerit është në ndërtesën e Kuvendit të Kosovës.</p>	<p>Article 22 Seat</p> <p>The seat of the Commissioner shall be in the building of the Assembly of Kosovo.</p>	<p>Član 22 Sedište</p> <p>Sedište Poverenika nalazi se u zgradi Skupštine Kosova.</p>
<p>Neni 23 Personeli</p> <p>1. Për kryerjen e detyrave të tij, Komisioneri duhet të ketë në dispozicion personelin mbështetës, i cili do të ketë statusin e personelit të Kuvendit të Kosovës dhe përzgjidhet në pajtim me dispozitat e legjislativionit për shërbimin civil.</p> <p>2. Personeli mbështetës do të organizohet në kuadër të Zyrës së Komisionerit.</p> <p>3. Organizimi, detyrat dhe përgjegjësitë e Zyrës së Komisionerit rregullohen me Rregulloren e Punës së Komisionerit.</p>	<p>Article 23 Staff</p> <p>1. For performing his duties, the Commissioner shall have at his/her disposal the support staff that will have the status of personnel of the Assembly of Kosovo and will be elected in accordance with provisions of the Law on Civil Service.</p> <p>2. The support staff shall be organised within the office of the Commissioner.</p> <p>3. The organisation, duties and responsibilities of the commissioner office shall be regulated by the Rules of Procedure of the Commissioner.</p>	<p>Član 23 Osoblje</p> <p>1. Za obavljanje njegovih dužnosti, Poverenik mora da ima na raspolaganju osoblje za podršku, koje će imati status osoblja Skupštine Kosova i biće izabrano shodno odredba zakonodavstva o civilnoj službi.</p> <p>2. Osoblje za podršku biće organizovano u okviru Kancelarije Komesar.</p> <p>3. Organizovanje, dužnosti i odgovornosti Kancelarije Komesar Skupštine, uređuju se prema Komesar.</p>
<p>Neni 24 Paga</p> <p>1. Paga e Komisionarit caktohet në pajtim me legjislativionin përkatës për pagat në sektorin publik dhe do të jetë në nivel me pagën e deputetit.</p>	<p>Article 24 Salary</p> <p>1. The salary of the Commissioner shall be set in accordance with the respective legislation for salaries in public sector and shall be at the same level as the salary of MPs (members of Parliament).</p>	<p>Član 24. Plata</p> <p>1. Plata Komesar određuje se na osnovu nadležnog zakonodavstva o platama u javnom sektoru i biće na nivou plate poslanika.</p>

<p>2. Komisioneri pas përfundimit të rregullt të mandatit, i takojnë të ardhurat mujore për periudhën prej 12 muajsh, nëse gjatë kësaj kohe nuk kthehet në vendin e punës, të cilin e ka pasur para zgjedhjes ose në vend tjetër të përshtatshëm për të.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Buxheti</p> <p>Mjetet e nevojshme financiare për kryerjen e funksionit të Komisionerit dhe Zyrës së tij, sigurohen nga buxheti i Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">KREU VIII DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Zgjedhja e Komisionerit të parë</p> <p>Procedura për zgjedhjen e Komisionerit të parë, inicohet nga Komisioni Funkcional, jo më vonë se 60 dite pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Aktet nënligjore</p>	<p>2. The Commissioner, whose regular mandate expires, has the right to remuneration for a period of twelve months, if during this period he/she does not return to his/her position before election or to another position suitable for him/her.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Budget</p> <p>Required financial means to perform the function of the Commissioner and his/her office are ensured by the Budget of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VIII TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS IX</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Election of the first Commissioner</p> <p>The Procedure for election of the first Commissioner shall be initiated by the Functional Committee, no later than sixty days after the entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 By-laws</p>	<p>2. Komesar, nakon redovnog završetka mandata pripadaju mesečni prihodi za period od 12 meseci, ako tokom tog vremena ne bude vraćen na radno mesto, koje je imao pre izbora ili neko drugo za njega odgovarajuće mesto.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Budžet</p> <p>Neophodna finansijska sredstva za obavljanje funkcije Komesar i njegove kancelarije, obezbeđuju se iz budžeta Skupštine Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IX PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE IX</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Izbor prvog poverenika</p> <p>Proceduru za izbor prvog Komesar, pokreće Funkcionalna komisija, najkasnije 60 dana, nakon stupanja na snagu ovog Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Podzakonski akti</p>
--	--	---

<p>Jo me vonë se gjashtë (6) muaj nga hyrja në fuqi e këtij ligji, Kuvendi miraton Rregulloren e Punës së Komisionerit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Hyrja në fuqi</p>	<p>No later than six (6) months after the approval of this law the Assembly shall approve by-laws for its implementation.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Entry into Force</p>	<p>Najkasnije šest (6) meseci od stupanja na snagu ovog Zakona, Skupština usvaja Poslovnik o radu Komesar.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjica</p>	<p>This law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjica</p>	<p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjica</p>
<p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>

